



# Tatkimakal tajtol

## Pronombres posesivos



¿Sabías qué?...

La forma tradicional de preparar el pozol, es a base de maíz azul nixtamalizado, el cual es pasado en un molino de mano y la masa resultante es envuelta y conservada en una hoja blanca. Esta masa puede llegar a durar hasta tres días.

## Tatkimakal tajtol

### Pronombres posesivos

Los pronombres posesivos se usan para indicar asociación o pertenencia. El náhuatl del sur tiene dos tipos de pronombres posesivos que son: los pronombres posesivos independientes y los pronombres posesivos dependientes.

#### Pronombres posesivos independientes

Los pronombres posesivos independientes se identifican porque cada forma tiene un significado por sí solo. El juego de pronombres de esta naturaleza son los siguientes:

náhuatl	español
notatki	mío
motatki	tuyo
itatki	suyo
totatki	de nosotros
anmotatki	de ustedes
itatkimej	de ellos, de ellas

A continuación se muestran algunos ejemplos del uso de los pronombres posesivos independientes:

náhuatl	español
notatki	mío
notatki inin ayoj	esta calabaza es mía
notatki inin kómal	este comal es mío
motatki	tuyo
motatki inin tekoma	este tecomate es tuyo
motatki inin takual	esta comida es tuya
itatki	suyo
itatki wewejsin in inepa ayotochi	el armadillo es suyo
itatki notaj inepa tajtato'	aquel huerto es suyo
totatki	nuestro
totatki inon pakax	esa es nuestra vaca
totatki inon kajli	esa es nuestra casa

**náhuatl**  
 anmotatki  
 anmotatki piyo  
 anmotatki teposkawayo

itatkimej  
 itatkimej tajtato'  
 itatkimej elokoxtal

**español**  
 de ustedes  
 el pollo es de ustedes  
 el auto es de ustedes  
  
 de ellos  
 la siembra es de ellos  
 el costal de elotes es de ellos

**Pronombres posesivos dependientes**

Los pronombres posesivos dependientes son los que siempre van ligados a un nombre. El juego de pronombres de esta naturaleza que tiene el náhuatl son los siguientes:

<b>náhuatl</b>	<b>español</b>
no-	mi
mo-	tu
i-	su (de él, de ella)
to-	nuestro (a)
anmo-	de ustedes
i-	de ellos, de ellas

Aquí se muestran algunos ejemplos utilizando los pronombres posesivos dependientes:

<b>náhuatl</b>	<b>español</b>
no- anexti nokal yalwa asi' noyēj poliwi' notsonekawil	mi mi casa es de color azul mi mamá llegó ayer mi sombrero se perdió
mo- tekipanojto mokoko' koolina ikuitapil mopelo' poxsan choka mokone'	tu tu tío está trabajando tu perro meneá la cola tu bebé llora mucho
i- itsotsol patsiwi monsaj imiston chakalmaj imon	su su ropa se mojó su gato está bonito su yerno pescó camarones

**¿Sabías qué?...**

La guanábana es una de las frutas más caras, ya que su árbol requiere mayor cuidado contra las plagas. Esta fruta es utilizada para preparar aguas frescas y helados.

¿Sabías qué?...

Hace años no se consumía el azúcar en la región náhuatl del sur porque había señores que cultivaban caña de azúcar y en sus campos instalaban sus trapiches para extraer el jugo, mismo que se hervía hasta convertirlo en un dulce chicloso. Después esperaban que se espesara y vaciarlo en moldes para hacer mancuernas de panela y esto era lo que se utilizaba como azúcar.

**náhuatl**

to-  
topelo' tamanawia  
senyowal  
weyi totalchan  
ojtakuawi'chiwal toikpal

anmo-  
wetzi anmoámoch  
monsajti' anmoaltepe'

patakti' anmoojwinemilis

i-  
tomakti' yejampa ikoyame

talpan ono' yejampa  
imeta'  
patani yejampa ipioilamaj

**español**

nuestro  
nuestro perro cuida toda la  
noche  
nuestro terreno es grande  
nuestra silla es de bambú

de ustedes  
el libro de ustedes se cayó  
el pueblo de ustedes es  
hermoso  
la calle de ustedes es  
amplia

de ellos  
el cochino de ellos está  
gordo  
el metate de ellas está en  
el suelo  
la gallina de ellas voló